

PRVI URADNI OBISK SLOVENSKEGA DRŽAVNEGA POGLAVARJA NA TUJEM

Manšinska vprašanja predmet srečanja Cossiga s Kučanom

Med svojim dvodnevnim obiskom v Furlaniji-Juljski krajini je italijanski predsednik Francesco Cossiga v Gorici sprejel na uradnem srečanju predsednika Republike Slovenije Milana Kučana. Na goriškem Travniku je tako prvič uradno zadonela Zdravljica kot slovenska himna, ugodnega slovenskega gosta pa so sprejeli z vsemi vojaškimi in civilnimi častmi.

Pogovori med predsednikoma so trajali več od predvidenega. Takoj po njihovem zaključku pa je Milan Kučan zapustil Gorico, tako da ni bilo časa za tiskovno konferenco oziroma za oris vsebine srečanja.

Predsednik Cossiga pa je bil po sklenjenih pogovorih tarča številnih novinarjev, ki so se zanimali predvsem o notranjih italijanskih političnih zadevah. Kljub temu pa je Cossiga poudaril, da so na srečanju govorili o položaju v Jugoslaviji. Glede manjšin pa je Cossiga potrdil, da mu je Kučan zagotovil, da bo Slovenija dosledno spoštovala pravice italijanske narodnosti, čeprav ni podpisala tristranskega sporazuma. Kučan je tudi spomnil Cossigo na obljubo, da

bo v Rimu sprejel predstavnike slovenske manjšine.

Kot smo dejali, v italijanskem javnem mnenju je vladalo veliko zanimanje za Cossigov obisk v deželi, predvsem kar zadeva njegovo prisotnost na komemoraciji v Porčanju. Sam predsednik pa je poskrbel za svojstveno presenečenje, ko je dan pred prihodom v našo deželo odločil, da se ne bo udeležil slavnosti v Porčanju in Cargnaccu. To je sklenil, da ne bi tako pomembni

slovesnosti obremenil s težo polemik, ki jih vodijo proti njemu, saj bi se v hrpu volilne kampanje izgubil pomen komemoracije mučenikov Porčinja in italijanskih vojakov, ki so padli ali umrli v koncentracijskih taboriščih v Sovjetski zvezi.

Svoja stališča o teh dogodkih pa je kljub temu izrazil v javnosti in sicer na srečanju, ki ga je imel na videmskem gradu, ko je dokaj polemično pometel z zgodovinskimi resnicami in z vrednotami osvobodilnega gibanja.



DC: lo sloveno fuori dalle Valli

La proposta di legge Maccanico rappresenta la base, su cui lavorare, per quanto riguarda la tutela della minoranza slovena in Italia. Una tutela di grado differente rispetto alle province di Trieste e Gorizia da una parte e di Udine dall'altra. Queste, in sintesi, le posizioni della DC che porterà avanti anche nella prossima legislatura. E di questo si è parlato venerdì sera a San Pietro al Natisone durante il dibattito organizzato dalla DC sulla tutela della minoranza nelle Valli. Alla riunione, assente l'ex presidente regionale Adriano Biasutti, erano presenti il segretario regionale Bruno Longo, quello provinciale Luciano Missera, il senatore Micolini, i rappresentanti della DC delle Valli Zanutto, Chiabudini, Osnach e molti sindaci della Benecia.

Durante la riunione sono emerse alcune valutazioni, le quali non ci trovano per niente d'accordo. Difficile, infatti, avallare le tesi della differenza tra le comunità slovene di Gorizia e Trieste da quelle delle Valli. Difficile ed inaccettabile la tesi della tutela differenziata e dell'estremizzazione di alcuni gruppi sloveni, pilotati dall'esterno, che nelle Valli provocano più danno che altro.

Ed è ancora più difficile capire coloro che anche durante la riunione di San Pietro hanno espres-

so la contrarietà all'asilo e alla scuola bilingue di San Pietro in cui oggi sono presenti oltre ottanta bambini sloveni delle Valli.

Non possiamo condividere certe argomentazioni, espresse da alcuni eminenti rappresentanti della DC locale, che hanno dichiarato la loro contrarietà alle istituzioni ed alle organizzazioni slovene ed ad una tutela giusta e di grado uguale su tutto il territorio regionale. Molto difficile sottoscrivere le posizioni di alcuni rappresentanti DC, che in altre occasioni, specialmente oltre confine, si sono espressi in altro modo e con argomenti meno drastici nei confronti della comunità slovena.

Durante la riunione si è parlato pure, cercando di chiarire la posizione della DC, dell'incontro di San Pietro tra il presidente Lojze Peterle ed Adriano Biasutti. Quest'incontro è da giudicare esclusivamente nell'ottica dei rapporti internazionali.

Può anche essere che molte di queste argomentazioni siano dovute ad una strategia preelettorale, ma nella nostra ingenuità, però, concordiamo con il sindaco di Savogna Paolo Cudrig, che ha intravisto nei cambiamenti nella vicina Slovenia un'occasione per un rilancio economico e sociale delle Valli.

(Rudi Pavšič)

KONEC 7. KONGRESA SLOVENSKE SKUPNOSTI

Postati subjekt

Pod geslom "Subjekt v novih časih" se je v soboto in nedeljo v Gorici oziroma Doberdobo odvijal 7. deželni kongres Slovenske skupnosti.

Na skupščini so izpostavili problematike, ki v prvi vrsti zanimajo to stranko. Kar zadeva stvarnost naše skupnosti so občinski statuti predstavljali preizkusni kamen, na katerem je italijanska demokracija padla. Zato SSK pričakuje od nove vlade večjo pripravljenost za reševanje manjšinskih vprašanj.

Na kongresu je bilo izrečeno priznanje pluralizaciji v nekaterih institucijah v zamejstvu, kar se mora sicer tudi nadaljevati. O bodočih državnih volitvah pa je

prevladalo mnenje, naj se stranka poveže z gibanjem manjšinskih skupnosti Federalizem. Končno odločitev pa bo sprejel deželni svet.

Na kongresu so bili prisotni tudi številni predstavniki strank in organizacij iz Italije in Slovenije. Pozdrav kongresu SSK sta prinesla tudi prof. Viljem Černo ter Riccardo Ruttar.

Sklepni del kongresa Slovenske skupnosti je bil namenjen izvolitvi deželnega vodstva, ki mu načelujeta tajnik Ivo Jevnikar in predsednik Marjan Terpin, v njem je tudi Salvatore Venosi, predstavnik iz Videmske pokrajine.

Confemili: l'illusoria legge sulle minoranze

Con una circolare diffusa ai soci del Confemili (Comitato Federativo Europeo delle Minoranze Linguistiche) il presidente prof. Piero Ardizzone lamenta che nemmeno nel corso di questa legislatura è stata approvata la legge quadro per le minoranze linguistiche.

Ardizzone ha fatto i suoi calcoli. Sono passati tre anni, cinque mesi e 11 giorni da quando, il 9 giugno 1988, si era avviata la discussione in aula della legge: "L'approvazione della legge - scrive il presidente del Confemili - si è rivelata un'effimera illusione, per quanto egli non abbia mai fatto mistero di non credere troppo alla possibilità che la legge andasse in porto. Ma in fondo c'era sempre la speranza - prosegue Ardizzone - che i fatti smentissero la logica e che si

arrivasse al voto definitivo". L'amara conclusione è: "Nel gran parlare che si fa di una *legislatura costituente*, c'è solo da sperare che qualcuno si ricordi di dare attuazione alla vecchia costituzione".

Piero Ardizzone ha inoltre inviato ai soci del Confemili copia delle lettere del Presidente dell'Intergruppo delle minoranze al Parlamento Europeo, on. Alexander Langer e dell'on. Lluís Maria de Puig i Oliver, relatore della Carta delle Minoranze all'Assemblea del Consiglio d'Europa. Le lettere sono state rivolte al Presidente della Commissione Affari Costituzionali del Senato, Leopoldo Elia, per sollecitare l'approvazione della legge.

Nelle Valli perquisizioni anti-grappa

E' accaduto la scorsa settimana. In alcuni paesi della valle di Savogna, molte cantine ed abitazioni sono state oggetto di ispezioni e perquisizioni da parte degli agenti della Guardia di Finanza, alla ricerca di distillatori fuori legge di grappa. In molti casi sono state sequestrate caldaie e prodotti alcolici della distillazione, seppure in modeste quantità. Siamo andati in alcuni di questi paesi, Stefenig, Brizza, Punoie, Costa, Vernassino, per registrare la reazione della gente, che è apparsa contrariata dall'azione subita: non per il motivo per il quale è avvenuta, visto che la legge parla chiaro, ma per il metodo con cui si è svolta.

leggi a pagina 4

Dan slovenske kulture: appuntamento per sabato



Trio "Tutamora slovenica" in concerto a S. Pietro

Anche quest'anno il Centro Studi Nediža organizza a S. Pietro al Natisone, in occasione della Giornata della cultura slovena, grazie anche al patrocinio del Comune di S. Pietro e della Provincia di Udine, una manifestazione che presenta alcuni aspetti della vita artistica degli Sloveni della regione e della vicina Slovenia.

Sabato 15 febbraio il programma inizierà alle ore 19, presso la Beneška galerija, dove verrà inaugurata la mostra di pittura di Klavdij Palčič, artista sloveno di Trieste, con la partecipazione del coro Pod lipo. Porgeranno il saluto il sindaco del Comune di S. Pietro Marinig ed il presidente della Provincia di Udine Venier.

Alle ore 20, presso la sala consiliare del Comune, si terrà il concerto del gruppo vocale e strumentale "Tutamora slovenica" di Lubiana. La "tutamora" è un antico segno simbolico che gli Sloveni usavano dipingere sulle culle a difesa dalla "mora", il cinciut friulano.

Con il concerto "Sonorità delle regioni slovene" il trio presenta la musica popolare slovena strumentale e vocale dei tempi passati, richiama in vita strumenti già da tempo dimenticati ed offre agli ascoltatori l'immagine sonora di questa terra dove la cultura mitteleuropea incontra quella panonica, quella mediterranea ed a sud anche quella balcanica, ovvero orientale.



Klavdij Palčič, detajl

GRE ZA UMETNO USTVARJANJE NAPETOSTI V BENEŠKI SLOVENIJI

Zakaj "Benecia Ok"?

Protislovenska gonja, ki se je razživila v zadnjih tednih v Benečiji, postaja vse bolj zaskrbljujoča. Ob fašističnih provokacijah ob 25-letnici petnajstodnevnikarja Dom v Špetru ter ob Dnevu emigranta v Čedadu gre prišteti misosvsko predvolilno kampanjo, v kateri prednjači italijanizacija teh dolin, ter petkov shod demokratičnanov v Špetru, kjer so krajevni politiki potrdili svoje nasprotovanje do pravičnega zakonskega osnutka slovenski skupnosti. Tem zaskrbljujočim političnim potezam v škodo naše skupnosti na Videmskem so se v zadnjih dneh pridružile grožnje samozvane organizacije »Benecia OK«. Neznanci so namreč od petka do nedelje naslovili na sedež zasebne radijske postaje Rete Nord-Est iz Podbocesca tri grozilna pisma, obenem pa sežgali zapuščen vojaško karavlo v Ahtnu.

Zadevo trenutno preiskujejo orožniki iz Čedada. Iz pogovora, ki smo ga imeli s kapetanom čedajske postaje, ki vodi preiskavo, naj bi šlo za skupnico ekstremistov, verjetno nacionalističnih prenapetežev, ki s takšni-

mi pobudami želijo sejati razdor med tukajšnjim prebivalstvom.

Da bi to bilo delo koga izmed slovenske skupnosti, je težko verjeti. Mnenje je, da gre za italijanske nacionaliste, ki s takšnim ravnanjem hočejo ustvariti klimo strahu in negotovosti in povečati sovraštvo do naše skupnosti. V to smer se nagibajo sami preiskovalci, ki so po treh grozljivih pismih zaostrili nadzorstvo predvsem nad vojaškimi objekti v Benečiji.

Kaj se je pravzaprav zgodilo med petkom in nedeljo? O tem smo se pogovorili z enim od voditeljev oddaj na radijski postaji Rete Nord-Est Francescom Korenom.

"V četrtek, okoli 22.45, je neznanec klical in povedal, da so podtaknili ogenj pod zapuščen vojaško karavlo na cesti, ki pelje na Staro Goro. Obenem je obvestil, da nas v spovednici čedajske stolnice čaka obvestilo. O vsem smo obvestili orožnike, sami pa smo odšli v Čedad, kjer smo v stolnici res našli pismo obvestilo s podpisom "Benecia OK".

V petek, okoli 15. ure, smo dobili drugi telefonski poziv. Tokrat je bil požar najavljen v Ahtnu, kjer je res zgorela karavla.

Tretje telefonsko opozorilo smo dobili v nedeljo, ko so nam rekli, da nas čaka obvestilo na pokopališču v Kosci v občini Sv. Lenart in sicer na grobu župnika Rina Marchiga.

Z orožniki smo se odpeljali v Kosco in na grobu res našli pismo opozorilo, ki je v bistvu bilo podobno prejšnjima. V njem je bila postavljena zahteva po zaščiti Slovencev na Videmskem, kot to velevala sama ustava.

Toliko o kroniki dogodka, ki predstavlja alarmni zvonec za našo skupnost v teh krajih. Ne glede, če so požigalni atentati in anonimna pisma sad neuravnotežene pameti, gre zadevo čimprej razkriti. Takšnih "lažnih" prijateljev Slovencev resnično ne potrebujemo, še manj v tem zaostrenem predvolilnem ozračju, ko je naša skupnost itak tarča napadov s strani legalnih organizacij in strankarskih organizmov.

Rudi Pavšič

S SEJE POKRAJINSKEGA ODBORA SKGZ ZA VIDEMSKO POKRAJINO

V povezovanju je moč

Da bi ocenil sedanjo zapleteno politično situacijo in v neki meri tudi zastrupljeno politično ozračje v katerem živimo, se je v petek 7. februarja sestal v Čedadu pokrajinski odbor Slovenske kulturno gospodarske zveze. Predsednik Viljem Černo je v svojem uvodu uokviril položaj Slovencev v videmski pokrajini s posebnim poudarkom na ustanovitvi Zveze Slovencev. V ospredju je bilo tudi vprašanje močnih pritiskov, katerim je bila slovenska narodnostna skupnost v videmski pokrajini podvržena, in hkrati zaskrbljenost zaradi moči, ki so jo spet pokazale desničarske in nacionalistične sile v Benečiji.

Naš namen, z ustanovitvijo Zveze, je bil razširiti naše jedro, našo dejavnost in oblikovati široko predstavništvo na pokrajinski ravni, je poudaril Černo. Tako predstavništvo, izvoljeno na demokratičen način med zavodnimi Slovenci, namerava na-

stopati kot subjekt na pokrajinski ravni v odnosu do političnih sil, italijanskih institucij in slovenskih organizacij.

Jasno je - so na seji poudarili - da če bi bili vsi pristopili k Zvezi Slovencev bi v videmski pokrajini ustvarili zelo močno organizacijo. Do tega žal ni prišlo, pa ne zato ker ne bi bili vsi povabljeni k razpravljanju in sodelovanju, ali pa zato ker bi bila ponujena oblika organiziranosti zgrešena. Nasprotno. Danes se namreč v Benečiji odpira nova perspektiva, ki se opira na demokratičen odločanje in široki participaciji zavednih in aktivnih Slovencev in nenazadnje na organizacijo, ki je po naši meri, izhaja iz tukajšnje stvarnosti in

ki prvenstveno odgovarja potrebam in željam samih Slovencev iz videmske pokrajine.

Naloga pokrajinske SKGZ v teh mesecih - je bilo dalje poudarjeno na seji - je sodelovati tako na pokrajinski kot na deželni ravni pri pripravi na občni zbor SKGZ, ki bo letos spomladi. V tem smislu je še posebnega pomena še naprej aktivno sodelovati in se vključiti v delo komisije za spremembo statuta.

V drugem delu seje pokrajinskega odbora je beseda tekla o programu delovanja in o tekočih zadevah, medtem ko bo čez nekaj dni na prihodnji seji na dnevnem redu vprašanje volitev za obnovu parlamenta in kandidatov na območju, kjer živimo Slovenci v Italiji.

Il PIP di Resia diventa una realtà



Stolvizza sotto la neve di questi ultimi giorni

Dopo anni di esitazioni e di incertezze, nasce finalmente la certezza di vedere realizzato il progetto fra i più necessari attualmente nel comune di Resia: il piano di insediamenti produttivi.

Un progetto in programma da anni, che è stato approvato definitivamente dalla regione nel gennaio 1991 e che consiste nella delimitazione e urbanizzazione di una zona in cui insediare attività economiche. La realizzazione del progetto darebbe la possibilità alle aziende presenti in valle e attualmente sistemate in locali provvisori, di trasferirsi in questa area e permetterebbe loro di consolidare e potenziare le singole attività.

Il progetto individua due zone in cui realizzare il piano: la prima in località Poje a S. Giorgio di Resia che prevede n. 7 lotti, per un totale di 13 mila metri quadrati, e altri n. 3 lotti in località Malicen, sulla strada che porta a Stolvizza.

L'amministrazione comunale ha provveduto in seguito ai finanziamenti ricevuti, a fare un progetto generale e un progetto esecutivo del primo lotto di lavori, prevedendo di iniziare da S. Giorgio. In questa zona devono comunque essere ancora smantellati i prefabbricati tuttora presenti; a questo proposito c'è già un progetto e lo smantellamento dei prefabbricati è già stato appaltato. Molto approssimate le date di ultimazione dei lavori: entro il 1993 si prevede la fine dei primi due lotti, mentre da qui a tre anni è prevista la realizzazione di questa prima area. Se in seguito si dimostrerà opportuno realizzare anche la seconda zona adibita al piano per l'insediamento in valle di altre attività produttive, l'amministrazione locale provvederà alla delimitazione urbanizzazione dei vari lotti.

Catia Quaglia

Ecco il piano

Riguardo l'articolo pubblicato sul nostro giornale nello scorso numero sul Piano provinciale sulle discariche, ci giunge una precisazione dell'assessore provinciale all'ecologia Aldo Mazzola. "Non esiste né a S. Pietro, né tantomeno a Cividale, alcun inceneritore - spiega Mazzola - mentre a Torreano l'unica discarica è di inerti e co-

munque è di competenza del Comune".

Mazzola sottolinea che, individuate dal Piano le aree idonee, i siti verranno localizzati in base alle indicazioni pervenute, comparate con le valutazioni di impatto ambientale. Ma tranquilli: "Per le Valli di discariche non se ne parla, così come per il Cividalese".

Se bo v Albertville oglasila Zdravljica?

Nova Gorica, 10. februarja.

Slovenija je prejšnji teden postala polnopravna članica Mednarodnega olimpijskega komiteja in na sobotni slavnostni otvoritvi zimskih olimpijskih iger je pred našimi tekmovalci smučarski skakalec Franci Petek nosil slovensko trobojnico v rokah. Še prejšnji teden je kazalo, da bodo naši najboljši smučarji sicer lahko nastopili na olimpijadi, toda le pod znakom petih krogov, sedaj pa že prvič branijo naše barve. Upam, da uspešno. Reprezentanca je odšla na pot s svojevrstno obljubo, da se bo vrnila z dvema kolajnama. Nihče seveda ne bo končal v Sibiriji, če se to ne bo zgodilo, če pa se bo slovenska zastava zares kdaj dvignila ob odru za zmagovalce in če bi se — daj bog! — oglasila tudi slovenska himna, potem bi bil naš narod vsaj za dan-dva naj srečnejše ljudstvo na svetu.

Slovenci smo doslej na olimpijadah seveda že nastopali, vendar za jugoslovanske barve. Naš delež je bil opazen zlasti v zimskih športnih, kjer smo sestavljali večino ali kar celoto športnega dela ekip (pri funkci-

onarjih je bil seveda republiški ključ dosledneje upoštevan). Položaj tekmovalcev v zimskih športnih je bil zadnja leta do kraja absurden, saj smo Slovenci takorekoč sami polnili proračun vsejugoslovanske reprezentance. Še največ denarja se je stekalo na kup s svojevrstno blagovno loterijo "Podarim-dobim", ki je bila (tega ne bom nikoli razumel zakaj) že promocijsko omejena na slovenski prostor. Sicer pa je z majhnimi izjemami smučarija, oblikovanje in opremljanje tekmovalcev in tekmovalk ostajalo nekako v domenah Slovenije. Smučanje je celo veljalo za slovenski nacionalni šport! Če se zaradi tega o Sloveniji v svetu ni vedelo nič več, kot bi se sicer lahko, pa se je vsaj slovenščino pred leti lahko slišalo v zadnjo zakotno vas vseh celin, saj je Bojan Križaj na otvoritvi olimpijskih iger v Sarajevu podal svečano zaobljubo športnikov v slovenščini. Slovenec Metod Trobec je bil tudi avtor sarajevske olimpijske maskote, volčka.

In potem so seveda tu še kolajne! Srebrna mojega sovašča-

na, Solkanca Jureta Franka v veleslalomu v Sarajevu, je bila naša prva zimska olimpijska medalja. Vsi so jo pričakovali od Križaja, ki mu je za nekaj pičlih tisočink ušla v Lake Placidu, toda naš najboljši smučar vseh časov te sreče ni imel. Zato pa so se z olimpijskimi odličji okinčali še Matjaž Debelak med skakalci in naša skakalna ekipa Debelak-Zupan-Tepeš-Ulaga in Mateja Svet v kanadskem Callgaryju. Od teh športnikov je ponovno na olimpijskih prizoriščih le še Matjaž Zupan, sicer pa so moštva močno pomlajena. Delno tudi zato, ker doslej nismo znali športnikov dovolj motivirati, da bi dalj časa ostajali zvesti tekmovalcem. Drugače povedano: šport sam ni bil pri nas nikoli dovolj donosen, da bi se splačalo braniti državne barve, da bi direktno in posreden zaslužek odtehtal leta fizičnih in psihičnih naporov, izpostavljanje presoji javnosti in pritiskom pričakovanih samih izjemnih uspehov.

Ta pritisk je čutili tudi sedaj, ko prvič samostojno nastopamo na olimpijskih igrah. Pričakovanja so resda skromnejša, kot v

prejšnjih letih, saj so bili tudi rezultati naših tekmovalcev v predolimpijskem obdobju skromnejši. Toda ker se na olimpijskih igrah pogosto zgodi, da zmaga tisti, na katerega ni nihče računal, je prav možno, da bodo albertvillske fanfare zaigrale Zdravljico. Smučarska zveza Slovenije ima že pripravljen "cenik". Dobitnik zlate kolajne bi prejel neposrednih 15.000 nemških mark denarnega priznanja uspeha, kar je vsaj desetkrat manj kot v Avstriji, vendar skoraj dvakrat več kot na Švedskem. Seveda si želim, da bi našim tekmovalcem uspelo povsem izprazniti blagajno Smučarske zveze! Žal je bil po prvem dnevu tekmovalcev blagajnik naše zveze brez dela, saj ni bilo nobenega slovenskega smučarskega skakalca med deseterico. Bo pa drugič bolje, se po malem tolažimo vsi. In če medalje ne bo na zimskih, bo pa na poletnih olimpijskih igrah. In če ne letos, pa kdaj drugič. Važno, da smo zdravi in da se imamo radi.

Toni Gomišček

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale
Fotostavek: ZTT
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 18987
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 32.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Žiro račun
50101 - 601 - 85845
«ADIT» 61000 Ljubljana
Vodnikova, 133
Tel. 554045 - 557185
Fax: 061/555343
letna naročnina 400.— SLT
posamezni izvod 10.— SLT

OGLAS: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%

Rudi Skočir v Čedadu na "Moji banki"

V prostorih Tržaške Kreditne Banke v Čedadu so od ponedeljka 10. februarja na ogled umetniška dela slovenskega slikarja Rudija Skočirja. Razstavo z naslovom *Hommage a tous les mineurs* - Poklon vsem rudarjem, je slovenski denarni zavod organiziral v sodelovanju z Benško galerijo iz Špetra. Naslov razstave je rdeča nit, ki povezuje vsa likovna dela, olja, grafike in risbe Skočirja. Dela so posvečena rudarjem živega srebra v rojstni Idriji in hkrati vsem tistim, ki so morali iskati delo v rudnikih po svetu, v prvi vrsti v Belgiji.

Rudi Skočir, ki je prejel številne nagrade in priznanja doma in po svetu in se je že večkrat predstavil v Benetiji, bo razstavljal v čedajski banki do 13. marca. Razstava bo odprta po urniku banke.

V TRSTU STA PREDAVALA PALETTI IN MERKU'

Večer o Reziji

O rezijanski stvarnosti predvsem na jezikovnem področju je tekla beseda na predavanju, ki ga je v Trstu, v Peterlinovi dvorani, pripravilo Društvo slovenskih izobražencev.

Uvodoma je rezijanski župan Luigi Paletti v narečju pozdravil tržaške poslušalce in se zahvalil za večer, ki so ga člani Društva slovenskih izobražencev posvetili Reziji in njenemu prizadevanju, da bi se kulturno prebudila.

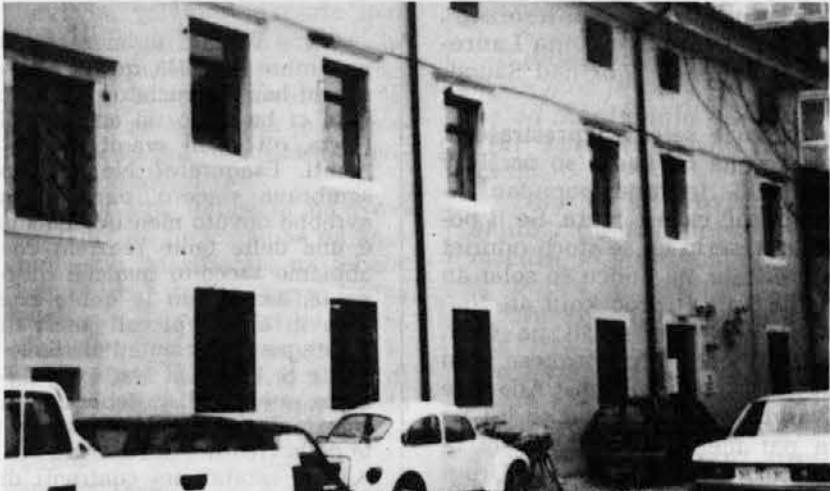
Pavle Merku' je v svojem posegu orisal zgodovinsko ozadje, ki je nemalo prispevalo, da se je Rezija odtujila od slovenskega prostora in prestala nemalo težkih trenutkov. Opozoril je na mejo na Idrijci, ki je najusodnejša, kar jih je bilo na Slovenskem, saj je odtujila naše ljudi, da se še danes z veliko težavo sporazumevajo med seboj.

Tudi sredi tega stoletja, je bilo mnenje Pavleta Merkuja, je meja nadalje delila Slovence v teh krajih. Nadiški, terski in rezijanski Slovenci niso imeli možnosti, da bi vzpostavili kakšnih trajnejših vezi med seboj in da bi skupaj tudi sodelovali.

Kljub tem nemajhnim težavam pa smo v zadnjem času bili priče stvarnemu narodnemu prebujanju, ki se kaže v pospešeni kulturni in vsesplošni dejavnosti. Dokaz takšnega prebujanja je tudi lanskoletna mednarodna konferenca za sestavo nove rezijanske slovnice in pravoopisa, ki so se je udeležili številni strokovnjaki za rezijansko narečje.

Pri tem pa je pomembno, je še podčrtal Pavle Merku', da bodo akti o konferenci v kratkem izšli v Amsterdamu.

E dalla biblioteca numeri interessanti



In questo edificio ha sede la biblioteca di Cividale

Cambiamenti importanti ed inattesi sono avvenuti in questi ultimi anni nelle biblioteche. Parliamo naturalmente di quelle che non si limitano a gestire i libri e fornire fotocopie per le ricerche, ma di quelle che mantengono il passo con l'evolversi del sapere e delle comunicazioni.

La biblioteca di Cividale si inserisce bene in quest'ultimo contesto. E' diventata infatti un riferimento culturale irrinunciabile per la comunità e a riprova di ciò parlano i dati ultimamente elaborati. E' quanto si afferma in un comunicato stampa della Biblioteca civica di Cividale.

I prestiti domiciliari - continua il comunicato - sono stati di 7.248 libri, le presenze in sede di 13.379 unità, con una media giornaliera di 58 persone. Ha coinvolto nella lettura ogni categoria di individui, dal bambino in età prescolare, al pensionato, dalla casalinga allo studente universitario, senza alcuna discriminazione di carattere culturale. Ciò è stato possibile cercando di sollecitare un rapporto diverso utente-libro, affiancando alla necessità e all'utilità dello stesso il fascino e il divertimento, proponendo ai ragazzi libri spiritosi, corredati magari da audiocassette e agli adulti i cosiddetti volumi di "facile lettura" e di "fiction". Naturalmente anche tutti gli altri settori del sapere sono stati aggiornati, dalla storia, alle scienze, dalla religione alla psicologia, dal settore prescolastico a quello dedicato alla nostra regione.

Non tralasciamo l'emeroteca (settore della biblioteca riservato a giornali quotidiani e riviste) che consta attualmente di oltre 150 testate nazionali e regionali, in grado di soddisfare - per l'eterogeneità dei titoli - tutte le richieste che l'utenza rivolge all'istituto. Vi si

trovano anche i giornali per bambini e ragazzi.

Le attività culturali proposte sono state numerose ed eterogenee, con varie presentazioni di libri di scrittori noti, nonché di nuove firme.

L'ultimo incontro ha avuto come protagonista il libro per ragazzi "Fox" di Francesca Venturini, Vittoria Zanin e Gabriella Tessari (edizioni Le marasche). Le autrici hanno illustrato al folto pubblico il contenuto del testo, rivolto ai bambini che amano la natura e gli animali. Il dott. Livio Sossi, presidente del Centro di letteratura giovanile "A. Alberti" di Trieste si è invece soffermato sull'importanza della lettura per i ragazzi che deve essere stimolata sia dalla famiglia che dalla scuola.

Era presente anche l'illustratore Gon. L'assessore alla cultura del comune di Cividale, Claudio Zanutto, ha portato il saluto dell'amministrazione.

Ricordiamo infine, che l'orario di apertura per il pubblico è il seguente: martedì, mercoledì, giovedì e venerdì dalle 14 alle 19; il sabato dalle 8.30 alle 12.

SOCIETA' ARTISTICO LETTERARIA DI TRIESTE

presenta martedì 18 febbraio alle 18.30 nella sala di via S. Nicolò, 7 lo scrittore

FRANCO FORNASARO
ed i suoi romanzi

Quale terra? e Incontro

interverranno:
Carla Guidoni Benedetto
Michele Obit

Za pust 1. marca v Ptuj



Avrà inizio mercoledì 19 febbraio alle ore 20 il corso di sloveno che si terrà a Prato di Resia presso la sala parrocchiale.

Il corso, promosso dall'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone, viene proposto al comune di Resia ed a quelli limitrofi, è gratuito ed è rivolto a tutti, anche a coloro che si accostano per la prima volta alla lingua slovena.

Per informazioni ed iscrizioni ci si può rivolgere all'Unione circoli culturali sloveni a Stolvizza (tel. 0433 - 53428).

Ena izmed najzanimivejših priložnosti za obisk Ptuja v Sloveniji je prav gotovo Kurentovanje, ki bo letos malo drugače in sicer v nedeljo 1. marca. Pričetek bo ob 13. uri, ko bo po mestnih ulicah in trgih nastopila Ptujška godba na pihala.

Ob 14. uri bodo začeli igrati plesni ansambli, ki bodo prav tako razporejeni na trgu MDB, v Trstenjakovi ulici, na Titovem in Slovenskem trgu, staro mestno jedro pa bo ta dan v znamenju velikega karnevalskega plesišča za obiskovalce kurentovanja. Ker bo to ples v maskah, je

seveda zaželeno, da tudi obiskovalci nataknejo vsaj nos z očali, in se tako pridružijo plesu v maskah. Ob 15. uri bodo nastopile folklorne in etnografske skupine, kamor sodijo tudi kurenti. Kurenti, večni osvajalci ženskih src, bodo zbirali žepne robčke, kurent z največ zbranimi robčki, bo ob 18. uri razglašen za dobitnika nagrade "Zlati zvonec Ptuja '92".

Za zaključene skupine, ki so se pripravljene maskirati na poljubno temo, so pripravili tudi tekmovanja, ki jih bodo spremljali lokalni vodniki.

63 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

Un muro di gomma è il senso stesso della diplomazia

Don Gorenzsch, parroco di San Leonardo, crede doveroso intervenire. "Qui, scrive a Nogara, c'è l'impressione che per ragioni sindacabili, si vada in traccia di una vittima fra il clero. Se ciò risponde a verità non trovo giusto né prudente che questa si debba designare nella persona del Guion... (1). L'Arcivescovo inflessibile, annota il Guion. A stento ottengo di ritirarmi con Pasquale col 31 c.m. Che dura sorte!... Avvilto a morte" (2).

Nogara però gli propone di assumersi la cura di Masarolis, mentre manderebbe il nipote a Mersino. Ma il Guion osserva "che in Masarolis dalla quasi totalità non si comprende la lingua italiana in spiritualibus, quindi la necessità di usare il dialetto locale ed eccomi sulla breccia nella lotta che ci si fa col pretesto della lingua" (3).

Se il decreto del Petricig dorme, quello per il Guion è esecutivo. "Domenica. Saluto: in seguito ai gravissimi dispiaceri subiti la mia salute è molto deteriorata. Col consenso dell'Arcivescovo mi ritiro a riposo. Vi avrò sempre presenti nella mia preghiera e

Messa. Voi pregate per me. Commozione generale" (4).

Scompare così dalle Valli un'altra figura di prete molto interessante. Non è chi non veda nell'azione di Nogara e dei suoi allegri consiglieri una boccaccesca messinscena per coprire un cumulo ben più laido di vigliaccherie perpetrate a danno di un popolo e di singoli preti deboli e indifesi. E' un piccolo, ma tristissimo, capitolo di storia ecclesiastica.

Il Prefetto, trionfante, comunica alla sua fonte governativa: "Allontanamento immediato già avvenuto dalla Valle del Natisone di uno dei peggiori dei sacerdoti suindicati, don G. Guion" (5).

Il nuovo parroco

Se strana poteva apparire la resistenza del Prefetto al trasferimento dalle Valli di mons. Petricig, sempre un prete sloveno, meno strana doveva risultare la nomina del sostituto.

La mens di Nogara è espressa in una sua "confidenziale e riservatissima" a mons. Liva. Questi gli deve suggerire alcuni nomi di

preti che "devono essere, oltre che buoni, bravi e robusti, friulani e bene accettati al fascismo" (6).

Un primo suggerimento non va a buon fine: "Non posso più fare assegnamento sulla persona che aveva in vista ed aveva in un primo tempo accettato" (7).

Chi poteva essere? Forse don Valentino Buiatti, se don Cramaro lo propone per rilanciare l'Azione Cattolica nelle Valli (8).

La risposta di mons. Liva è prudente e deludente nello stesso tempo: "Per San Pietro al Natisone se disgraziatamente non potrà assumere la parrocchia un sacerdote pratico delle due lingue, non oso fare nomi; ma osservo che don D'Ambrosio da Azzida sarebbe ben accetto, dà prova di molto zelo e capacità. L'ultima sua mancanza è riparabile" (9).

Che Liva equivocasse sulle qualità del D'Ambrosio e sull'opportunità di affidargli la forania di San Pietro è un indice della sfiducia che ormai sta invadendo il suo animo senescente sul destino della Slavia, nonché del risultato cui può portare a lungo andare l'inu-

tile, se non pericolosa, distinzione tra prassi e principi.

Nogara, non si sa su consiglio di chi, pone gli occhi sul vicario di Gagliano, don Antonio Bertoni. Appena l'interessato viene informato, si rivolge al Vescovo declinando l'invito: "In seminario io fui soggetto per sette anni a scrupoli che non mi permisero di dedicarmi allo studio come avrei dovuto ed in conseguenza dell'indebolimento fisico la mia resistenza al lavoro si risente ancora e la forza di volontà è assai diminuita sì da farmi scansare le difficoltà e, se mi trovo in mezzo, si confonde e soffre intensamente. Il mio agire è a scatti, sono troppo passionale e troppo vile nelle difficoltà. Come farò domani a dirigere bene una parrocchia importante?... Domani dovrò essere a contatto con l'autorità e quindi come mi comporterò?" (10).

In questa lettera ci sono tutte le indicazioni perché Nogara insista nella scelta. Ci vuole un personaggio malleabile e cedevole; sarà più facile il compito di chi lo deve pilotare. Un muro di gomma è il senso stesso della diplomazia.

Faustino Nazzi

Note:

- 1 - ACAU, Sac. Def., Guion don Giovanni, lettera a Nogara del 3-3-1935.
- 2 - Diario Guion, 21-3-1935.
- 3 - ACAU, Sac. Def., Guion don Giovanni, lettera del 28-4-1935. In seguito andrà a San Lorenzo di Soleschiano e, dal 1936, a Valbruna, dove rimarrà fino alla morte avvenuta nel 1966.
- 4 - Diario Guion, 14-4-1935.
- 5 - ASU, Sez. Pref., Busta 22, Fasc. 79, Rel. ecc. del 20-2-1935.
- 6 - ACAU, Cividale, Corrispondenza Liva-Nogara, lettera del 13-8-1935.
- 7 - Ivi.
- 8 - Ivi, Sac. Def., Cramaro don Giuseppe, lettera del 19-6-1935.
- 9 - Ivi, Cividale, Corrispondenza Liva-Nogara, lettera del 16-8-1935. Don Enrico D'Ambrosio era stato nominato cappellano di Azzida al posto di don G. Guion. La mancanza di cui si parla sarebbe costituita da una lettera a stampa spedita alle famiglie di Brischis a conclusione di un corso di Missioni al popolo da lui tenuto, nella quale, in un linguaggio un po' esaltato, ringrazia la popolazione della generosità e dell'affetto particolare nei confronti della sua persona. In pratica una esibizione di vanità incontrollata.
- 10 - Ivi, Sac. Def., Bertoni mons. Antonio, lettera del 18-11-1935.

V SRIEDO 5. FEBRARJA SO PO VASEH SAUONSKE DOLINE PARŠLI FINANCI AN POBRAL KOTLE' AN PARDIELO JUDI

An tiste kapice žganja so šle

"So nas tratal, ku teroriste". Takole nam prave **Anna Lauretig** iz Štiefniča, gor nad Sauodnjo.

Anna je šele vsa prestrašena, pretresena od kadar so paršli, v sriedo 5. februarja popudan, financi tuč na nje vrata. So ji pokazal tesarin an se storli odpriet kleti, štal, na koncu še solar an potlè ji nesli proč kotu an žganje. "Parvo so paršli na štier, brez diviže, "in borghese", an potlè še drugi štier. Adan je "varvu" mojo hči, dva so bli pa ta par mene, ki san sediela ta pred hišo, ta na tasi darvi. Drugi je šu gor zad za hišo an gledu okuole. So se obnašal zlo slavo, sam jim jala, de se čujem ku te nargarš od teroristu bit takuo gledana, de naj jih je špot, naj gredo gledat kjer je droga, kjer kradejo miliarde, ne zgubjat cajt tle par nas, za malo litru žganja, ki an če poberejo vse, po cieli dolini, na bo vsega kupe deset milionu vriedno."

Nje kunjad **Albino Cernoia** je zaries jezan an užaljen. "San biu tu host, kar me je paršla klicat Patrizia, moja navuoda. Kar je šla ta od duoma za prit po me v host, an financ je leteu za njo. Sam paršu damu an san vi du vas an moviment. Še de bi imiel Buoh vie ki.

Žganje ga kuhamo za nas, ne za komerčjo, antà 'no lieto ti more iti dobro, magar potle za štier, pet liet pa niemaš nič, na rata obednega sadja.

Potlè so nardil verbal na ime Anne. Kar so ga lepou napisal, sam jim jau, de naj ga arztargajo, zak nji ji na smie ratat nič, na bojo njo uozil po tribunaleh, je uduova an ima dvie hčera, naj ga narde mene, ki san sam an imam samuo adnega pisa. So me bugal".

Tuole nie ratalo samuo go par Štiefniče, bili so po cieli Sauonski dolini. Šli smo v Gorenje Barca gor h Rusonam. **Silvano Carlig**, njega žena **Maria** an nunc **Pietro** so nas pejal v hišo an nam poviedal. Maria je pru jezna. So tiel iti v hišo, pa jih je ustavla na pragu "Kje imata mandat? San jih uprašala. "Nam na kor", so mi odguoril. "Pa brez njega na prideta v mojo hišo", san jim jala an jih nisem pustila skuoze urata. Pa nieso tiel čut razona. So tiel iti v hliev, v kliet, povserode, an tu kongelator. Pa jih niesam pustila. Takuo so se slavo obnašal, de so še potisinli

"Mi é tornato in mente il 9 novembre del 1943, quando i tedeschi hanno bruciato il paese". Così ci ha detto un anziano di Costa, gli occhi svegli ma tremanti. Esagerato? No, l'uomo sembrava sincero, perché poi avrebbe dovuto mentire? La sua è una delle tante reazioni che abbiamo raccolto qualche giorno fa, ascoltando la gente che vive in alcuni piccoli paesi di montagna dei comuni di Savogna e S. Pietro al Natissone, oggetto, mercoledì 5 febbraio, di ispezioni e perquisizioni da parte della Guardia di Finanza.

Una "retata" nei confronti di chi produceva grappa in proprio, nelle proprie cantine, distillando le vinacce o le susine, le mele cadute dai propri alberi. Tutto questo è illegittimo, inutile nascondere. Si può dire - come ha detto la gente con cui abbiamo parlato a Brizza, Puoie, Costa, Vernassino, Stefenig - che con la grappa fatta in casa non si guadagna niente, che sono solo pochi litri da dare ad amici o parenti, da bere ogni tanto in compagnia, e che almeno così la frutta serve a qualcosa e non marcisce. Si può parlare di tradizioni, di usanze radicate. Tutto vero, ma non serve a molto di fronte alla legge, anche se questa è del periodo fascista. (Sui verbali è citata, in fatto di perquisizioni domiciliari, una legge del gennaio del 1929).

Quello che ha irritato, e soprattutto spaventato la gente, non è stato tanto questo improvviso risorgere del proibizionismo, quanto il modo con cui sarebbero avvenute queste ispezioni, queste perquisizioni. Più di qualcuno si è sentito trattato come un delinquente. I circa trenta agenti della Guardia di Finanza - riportiamo sempre le



Takole kuhajo žganje na Krasu, blizu Tarsta (foto Križmančič)

impressioni delle persone che abbiamo sentito, in prevalenza anziane, tutte ancora spaventate dall'accaduto - mostravano un tesserino, chiedevano dov'era la cantina. Secondo quanto riferito, sarebbero anche entrati in alcune abitazioni, senza dare spiegazioni, senza alcun mandato. Avevano in mano un elenco di nomi, sapevano dove cercare. Hanno fatto dei verbali, ed ora ci si aspetta dei risvolti processuali.

Questo ci ha detto la gente, chi senza alcun timore di far sentire la propria voce, anzi pretendendo che sul giornale ven-

ga messo in evidenza quanto hanno detto, chi dopo molte insistenze, in modo anonimo, per la paura, crediamo in verità esagerata, di qualche ritorsione.

Al di là di questo, e' incredibile come, nei paesi in cui siamo andati, i commenti siano stati sempre gli stessi. E' il segno che la gente è rimasta veramente colpita da questo fatto. Anche sorvolando sul valore della grappa e delle caldaie sequestrate, rimane infatti negli abitanti di questi piccoli paesi l'amarezza, la "ferita morale" come ha detto qualcuno, per come sono stati, ancora una volta, trattati. **Michele Obit**

tuo guore, pa obedan nam neče reč kakuo se kliče "zak se boji-mol!"

Adna nuna zlo šimpatik, jih je ustavla ta na pragu od hiše: "Jih niesam pustila iti notar, san jim jala, de imam 82 liet, muoj mož je umaru, muoj sin tudi, sedan liet od tega san muorla zapriet ošterijo, ka čejo še od mene?". Le tela nuna nam je določila: "Al je kak špijon tuole skuhu, al pa jih je pošju kajšan od tistih, ki runa žganje dol v Laškem, tisti industrijali."

Druga nuna nam je jala, de so paršli v hišo, jo vprašal kje je kliet an če jo odpre. Ona jim je odguorila, de niema kjuča, de nie sinu doma, de jim na more pokazat nič, potlè je paršu sin an je ratalo, kar je ratalo. Tela žena je zaštiela deset makin an adan furgon pun financu.

Na druga žena an na čecha so jale, de nieso še maj preživiele tega. "Vsieh kupe je bluo 32 financotu, vič ku naju vasnjanu. Skakal so napri an nazaj, so se z nam obnašal, ku de bi bli Buoh vie kajšni delinkuent, kjer nieso ušafal nič, so nesli proč sadje pod žganjam, ki ga vsak lahko kupe tu vsaki butigi."

An nunc iz Kuoste je jau: "Kar san odparu vrata moje hiše, se mi je parielo, de san se varnu na tisti žalostan dan, 9. novemberja 1943, kar so zažgal našo vas. Glih takuo so skakal od adne hiše do te druge, se zvižgal, se klical, uekal. Mi smo bli pa vsi prestrašeni."

Okuole pravejo, de so hodili gladat kotu an drugo posodo an blaguo ne samuo po kletieh an hlievi. Čuje se de so šli an po hrameh, de so fifal po armaronah, gledal še tja pod pastiejo... Vsi so jal, od Štiefniča do Barc, od Puoja do Kuoste, pru takuo po drugih vaseh naših dolin, kjer je paršu glas od tele "retate", de tle nas čejo začefat, nam na puste živiet. Tle par nas kuhat žganje je stara navada, kajšan je imeu šele kotu od svojega nona.

Vsi vedo, de je prepoviedano kuhat žganje, pa tarkaj ki se ga tle par nas skuha, kajšno škodo more narest? An kamu? Se skuha tuo malo, ki se z veliko fadijo, z velikim trudam ele pardiela tle doma. Al se bo muorlo pusti zagnjit vse? Al se bo muorlo posieč še tuo malo, ki se redi an pustit rast garbido?



Anna Lauretig an...



...Albino Cernoia iz Štiefniča

našega nona. So skakal napri an nazaj. Tle so bli vič ku no uro, jih je bluo nih 25. Na koncu nieso ušafal nič, so jal de se varnejo za no lieto."

Maria an Silvano so nam jal za iti du Dolenjo Barco. V teli vasi smo šli čah **Giuli Petrusin**, uduova Cromaz. Žena je vsa prestrašena an od tistega dneva stoji slavo, ponoč na spiye. "Vse so nam nesli, kotu an žganje. Se skuha tuo malo, ki se šele pardiela, migu za predat, pač pa za nas, za žlahto. Poliete pride taz Francije moja žlahta, sam daržala tiste žganje za jim ga šenkat, seda, ka jim dam?"

Potlè smo šli v Gorenj Barnas, v Puoje an Kuosto. Tle vsi zves-

V beneški komediji "tragedija" žganjarju

Prepišemo vam an kos komedije "Žganjari", ki jo je biu napisu Izidor Predan - Dorič an ki, nomalo liet od tega jo je bluo predstavilo Beneško gledališče.

Petar: Lepuo metajo toje čiešpe. Od adnega kotla smo ga utočila že pet litru.

Šiman: Ja, sada lahko se pohvalim da je dobro blaguo. Se njesam troštu, da ga tarkaj utočimo. Vieš, moje čiešpe rasejo use na sončnem kraju. Sonce in da cukar, cukar pa uzdigne njih muoč, da alkol.

Petar: Bomo videli jutre, če bojo metale tudi moje takuo dobro.

Šiman: Se lieuš bi bluo, če bi ne bluo prepoviedano, če bi nas na financirji lovil.

Petar: Ja, prepovued žganjekuhe je narbuje neumna stvar, ki so jo mogli narest. Ne moreš predat sadja, ne smieš kuhat žganja. Te silijo da varžeš blaguo u gnojak. Al ni grjeh, al ni neumnost?

Šiman: Ne, tudi če jih ima use hudič nest, jest ne bom metu blaga u gnojak! Kje naj uzamem denar za živiet? Imam sedem otuok za redit. Trjeba jih je oblječt, obut. Kadar kupim bargeške adnemu, že drugi trje kažejo golo rit. Kadar nesem te zadnjega spat, te parvi že ustajajo. Kadar snje te zadnji, te parvi so že spet lačni. Ker sadja ne morem predat, ker ne morem prit drugač do denarja, kuham žganje. Ostu mi je samuo kotu in ga imam rad....

I SINDACI DI SAN PIETRO E SAVOGNA SULLE RECENTI PERQUISIZIONI

"Un metodo un po' discutibile"



Tudi v Gorenjim Barnase so bli financi

"Un metodo completamente sballato, dovevano agire in modo diverso". Questo il commento del sindaco di S. Pietro Marinig sulle perquisizioni della Guardia di Finanza che hanno riguardato anche alcuni paesi del comune di S. Pietro. Il consiglio comunale di Savogna discuterà martedì l'accaduto. "Ho appreso dalla popolazione quanto è successo - afferma il sindaco Cudrig - ed ho notato grande preoccupazione per i modi, le procedure adottate, che sono sembrate un po' esagerate. Cercheremo di fare in modo che il danno, dal punto di vista giuridico, non possa influire molto sulle famiglie".

Tra le voci, non sarebbe dovuta mancare quella della Guardia di Finanza. Al Comando della quinta legione di Udine dove ci siamo rivolti sono però ancora in attesa del rapporto sulle perquisizioni. Si preferisce, giustamente, attendere un documento ufficiale prima di parlare.

JUTRE, PETAK 14. FEBRARJA, JE SVET VALENTIN, PRAZNIK ZALJUBJENIH, PA TUDI AŽLE

Pridita na ažlanski senjam

Velik kartelon, kjer je narisana kjuč svetega Valentina je obješ na zidu glih ta pred cirkvijo, bandierince vsieh farb, koluorju so spejene od adne hiše do te druge čja čez ciesto: vse tuole nam oznanja, de jutre, petak 14. februarja bo v Ažli domači senjam Svetega Valentina, svetega Tinaca.

Za ga lepno praznovat bo sveta maša v domači cirkvi. Po ošterijah bojo pa godle rimonike, čene ka' je zadan senjam?

Za telo veselo parložnost žene špečejo an skuhaajo tudi štrukje an za pokazat, kakuo jih znajo dobre runat, so organizal tud konkorš te narbuojših štrukju.



Sevieda, vsi morejo partečipat, tudi iz drugih vasi. Zvičar bo premjacjon.

Takuo, ki se more videt na fotografiji, na kartelonu je napisano tudi po našim, v našim slovinskim dialetu.

"Napisajta, napisajta na Novi Matajur, de tle v Ažli se na bojimo tistih, ki striejajo na tabele, kjer blizu italijanskega imena naše vasi, je tudi tisti po našim. Te pravo ime naše vasi, takuo ki so jo klical že naši te star. Mi smo an ostanemo kar smo bli do seda, te druž naj pa striejajo." Takole so nam jal judje iz Ažle an nas povabil na njih senjam. Al prideta an vi?



Guidac
jih
prave...

U manikomje.

An mož je lietu po duorne od manikomja an ueku: "Ist sem škof, ist sem škof!"

"Duo te je povišu za škofa", ga je poprašu an miedih od manikomja.

"Papež me je povišu!"

"Ne stuojte mu viervat nič tistemu lažnivcu", je jau an drugi mož ki je poslušu njih diškors. "Ist nisem povišu obednega! Preložite me u drugi prestor, gospuod direktor, je previč nevarno za me spat s tistim človekam kupe u kambri!"

"Muč, muč", ga je talažu an mu lepno pravu direktor, "ga ne ušafaš buj mienega moža tu usiem manikomje. Sada se je tudi luožu tu glavo de je an buogi maček!"

Ja, ja, pa ist kaj imam reč, ki sem na buoga miš!

An miedih psikjatra je gledu skuoze okno kuo fajno skačejo ti neumni iz vesokega trampolina u novo pišino, an se komplimentiru s direktorjam. — "Oh, tuole ni nič", mu je odguoru, "boš videu kar ložemo vodo!"

- Mi se zdi, muoj Tonca, de se niso nič mekanizal tele zadnje lieta, ki sma tle u manikomje.

Tu saboto sem biu šu u Videm, an na sredi miesta sem videu adnega starega moža, ki je šu na dielo z malandrinam na ramane.

- Muč, muč muoj Bepo, se vide de si šele neuman. Tist mož u lieteh z bielimi lasmi ni šu na obedno dielo, tist je biu predsednik Košiga ki je šu ešternavat cja h gladiatoriam!!!

Spet na dielo za postrojiti pot skuoze Duge



Na stuojta študierat, de tela je na ciesta "interpoderal" an če ji je zlo podobna: tela je kamunska pot, ki iz Oblice peje na Duge an potle v Gorenji Tarbi.

Je že vič liet, ki je takala. Otuberja lieta 1990 pa je bla paršla še velika pauodnja, poplava, ki je bla še tuo vederbala.

Za jo postrojiti je biu kamun zaprosu za kako pomuoč an pomuoč je paršla. Za resnico poviedat, že lan se je viedelo, de Ministerstvo za notranje zadeve (Ministero degli interni) skuoz videmsko prefekturo da 40 milionu, videmska pokrajina pa družih 80 milionu.

Te parve sude je sriedenjski kamun že špindu, sa' so postrojil tist kos poti, ki iz Zamierja, skuoze Ješičje an Ravne pride v Oblico.

Tel tiedan začnejo stroti še drugi kos, pa s tistimi sudi, ki jih je dala pokrajina.

Za resnico poviedat so bli muorli začeti dielat že an cajt od tega, pa se je bluo nieki zapledlo, so manjkale nieke karte. Na vsako vižo, tudi telekrat na postrojejo vso pot, saj ostane uon nih stuo, dviestuo metru poti za katere poskarbe nomalo buj napri, kar pridejo sud, ki je štancjala civilna zaščita (protezione civile) za škodo, ki jih je bla nardila pauodnja lieta 1990.

Takuo, ki nam je jala Renata Qualizza, župan v Sriednjem, s tistimi sudmi od civilne zaštite postrojejo tudi druge poti našega kamuna, sevieda, kjer je buj potriebno.

Vasnjan iz Duzega an Oblice čakajo an se troštajo, de priet al potle tudi telo dielo bo nareto, pru takuo, de koriera začne spet vozit ne samuo do Oblice, ku diela seda, pa tudi skuoze Duge do Gorenjega Tarbja, takuo ki je bluo do tri lieta od tega.

Dva fanta za Ruončane

Michele an Ivan sta rešila priimak, pru takuo parnesla puno veseja

V Matajuri žive tel dva lepa puobčja (liep je tudi njih tata, pa nie vič puobič!). Se kličejo Michele (Miha) an Ivan, tata je pa Pietro (Petar) Zuanella - Ruončanove družine. Duo je pa njih srečna žena an mama? Je Tanja Hrast iz Livka, ki je nardila telo fotografijo tisti dan, ki je mali Ivan dopunu parvo lieto življenja, 18. dičemberja. Miha an Ivan sta pravo veseje ne samuo za tata an mamo, pa tudi za none Marja an Ido iz Matajura an nona Milana taz Livka. Za an miesac, 12. marca, bo spet torta v Ruončanovi družin, tekrat za Miha, ki tisti dan dopune "že" tri lieta. Puobčjam želmo vse narbuojše.



POVSERODE ZALIVAJO S CIMENTAM, PA V TOPOLUOVEM SO LOŽLI KAMANE

Kje so naši lepi klanci?

Ankrat tle par nas so bli po vaseh lepi klanci uoz kamana nareti, potle so začel kopat jame za kake diela, predvsem za spejat fonjature an od tekrat riedko še kje ušafamo klanca, na njih prestor je cement. Lohni košta manj an tudi je manj diela za ga narest, pa s tistim cementam vederbavamo naše vasi. V Topoluovem so se adne družine ložle dakordo an takuo, kjer do malo cajta od tega je bluo vse s cementam zalito, seda bo spet lašt s kamanam tamiez. Smo šigurni, de tudi po drugih vaseh bi judje zvestuo parpomagal za spet imiet tiste klanca, kjer je bluo an buj lahko hodit, posebno po zime kar vse se ledi.



Bi korlo zaries jo arzšerit an postrojiti

Ciesta, ki pelje v sauodenjsko dolino je še nimar uozka an nagobarna

Luja lanskega lieta pokrajinski asesor Mazzola je biu dau viedet, de so bli apaltal dielo za postrojiti, arzšerit pot, ki iz Klenja peje do Sauodnje an gor napri. Tekrat so bli jal, de že v jesen začnejo stroti tist kos cieste, ki pride do Kočebanja an de vse bi muorlo bit nareto do polietja 1992. Za tuole so bli stancjal okuole an miliardo lir. Judje, kar so zviedel za novico, so bli kontent, saj tista pot ratava vsaki dan buj nagobarna an že vič ku kajšan od tistih, ki žive v sauonski dolini je šu z makino uoz pot. So nieki ovout, ovinki zari-

es nagobarni, pa tudi kjer pot je rauna nie nič buojš, sa' je pa uozka an kar se srečajo makine an kamioni al pa koriera so zaries velike "manovre".

Ben nu, smo že februarja an šele nič se na vidi. Za resnico poviedat so asfaltal an kos poti od križišča za iti v Ažlo do Klenja. Pa pot je seda še buj nagobarna ku priet, saj so jo asfaltal na pu, tuole pride reč, de pu poti je an par centimetru buj vesoka ku te druga pu.

Ka' se troštamo? Preca bojo elecjoni... lohni tekrat kiekie se začne gibat.



RADIO LINE

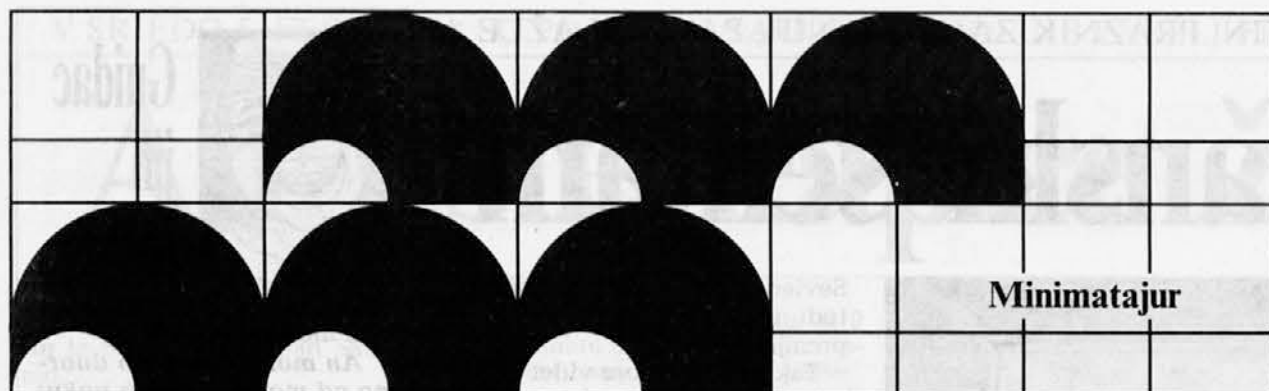
organizira od 17. februarja vsak pandiejak an sredo 18-19, v petek 17.30-18.30

TEČAJ ČEBELARSTVA CORSO DI APICOLTURA

ogni lunedì e mercoledì ore 18-19, venerdì 17.30-18.30

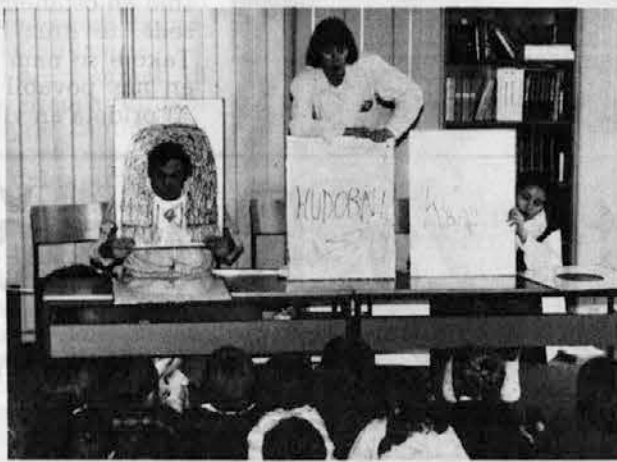
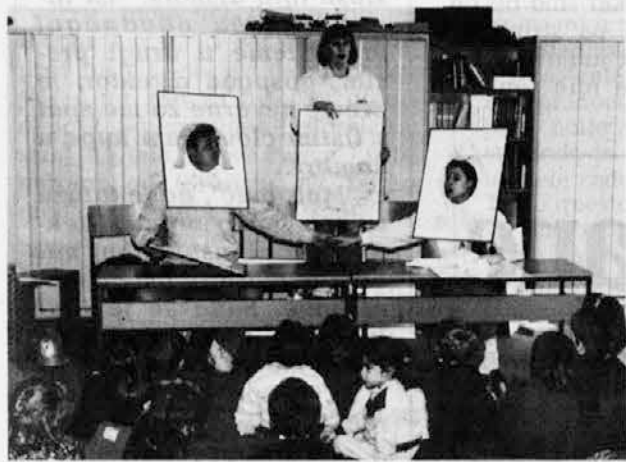
S sodelovanjem - a cura dell'esperto apistico **Cantoni Fedele**. V študiju bo vodila **Teresa Costaperaria**

Vsak se lahko oglasi po telefonu 727660



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE V DVOJEZIČNI ŠPETRSKI ŠOLI

Kraljica Lepotička



Nekoč, dosti, dosti let od tega sta živel kralj in kraljica, ki sta se imela zelo rada in sta srečno živela v svojem kraljestvu. Vsak dan sta hodila na lov, na ples, na pojedine in v gledališče. Zabavala sta se, pela in bila vedno vesela. Tako kot ona dva so srečno živeli tudi njihovi podložniki. In kraljestvu je bilo ime Dežela veselja. Sosednjemu kraljestvu so pa pravili Dežela solza in ne brez razloga. Tam je živel hudoben kralj, ki je sovražil vsako veselje in dobro voljo, bil je vedno v črno oblečen, imel je dolgo brado, skuštrane in umazane lase. Najraje je bil če so vsakega, ki je šel mimo, ubili. Ljudje so živeli v strahu.

Tako se začne pravljica Lepotička, ki so jo na pobudo Slovenskega stalnega gledališča iz Trsta predstavili pred nekaj dnevi v špetrskem šolskem središču. Malčki iz vrtca in učenci osnovne šole so z zanimanjem sledili razpletu dogodkov, ki so se pripetili nesrečni Kraljici in njeni hčerki Lepotički. Ampak kot pravi pesmica "vsaka lepa pravljica se lepo konča". Pravljico, ki jo je priredil Miroslav Košuta, predstavili so jo pod režijo Maria Uršiča igralci Alda Sosič, Lučka Počakaj in Franko Korošec, je 300 let od tega napisala francoska pisateljica Madame D'Aulnoy. Naslov je bil Dobra miška.

Lisica je delala kot dekla, je prihajala sem na Ravanco in je hodila pospravljat šolo, je pometala, čistila šipe, pod in vse tako.

Vendar je imela še drugo zvijačo. Ko je lepo pometala šolo in je bilo pometanja konec, je pospravljala tudi klopi in potem pregledovala tudi pod klopmi. Ker je bila zmenjena z otroki, je večkrat našla tam tudi torbe in tedaj je pisala naloge tistim otrokom, ki so bili porredni in jih niso hoteli pisati sami. Se razume, da so ji ti otroci morali tudi kaj dati. Ampak je rekla:

"Dajte mi konec tedna, ker" — pravi — "jaz nečem denarja vsak dan, saj veste, da jaz nisem navajena hraniti, kdo bo držal denar v žepu!"

Tedaj ko je lepo pisala naloge in priprave tem otro-

Ravanca in lesičja šola

kom, na koncu tedna so ji morali dati vsak toliko denarja, saj je morala plačati živež, ki ga je hodila iskat na upanje po trgovinah.

To se ve, da tudi otroci niso imeli denarja. Kdo naj bi jim ga pa dal! Ampak lisica ni nosila zastoj svoje imena "lisica", zakaj lisica je imela višje šole kot otroci. Tedaj otroci so morali prositi za denar očeta ali mater ali pa ga ukrasti. In ko sta jim ga oče in mati dala, so morali takoj plačati lisico, saj je vendar delala zanje.

Potem je bila tu še velika težava, ko je bilo treba vpi-

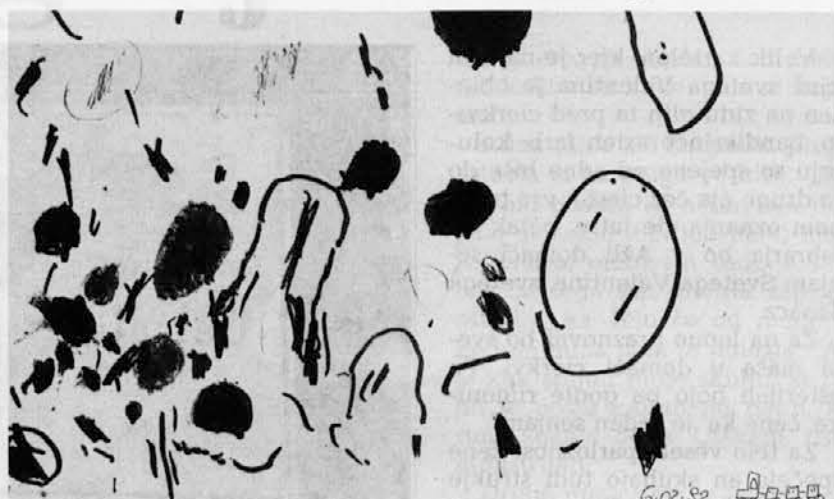
sati rede v spričevala. Ampak lisica, ki je bila zmerom zvita, je uredila vsako reč. Pred koncem šolskega leta je lisica dajala otrokom ne samo rede pod naloge, ampak tudi končne ocene in vse, kar je treba, da bi se izteklo vse lepo. Ona se je podpisovala kot učiteljica in za šolskega ravnatelja — saj je potreben tudi ravnateljev podpis — je imela svojega botra volka. On je podpisoval namesto ravnatelja.

Tedaj otroci so prihajali domu vsi veseli in tudi starši so bili veseli. Otroci niso zgubljali dosti časa za učenje ne doma ne v šoli in tako so vsi postali prebrisani. Prebrisani pa so postali zato, ker je bila tukajšnja šola lisičja šola!

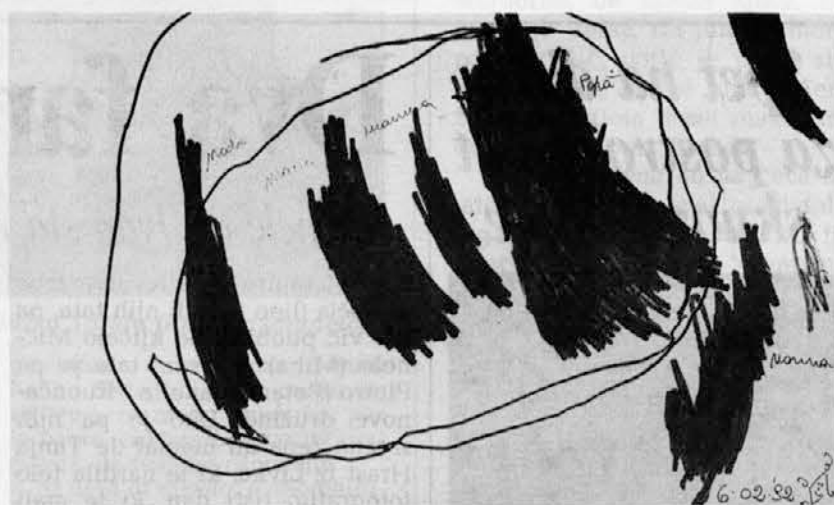
Enco Vojavac, Ravanca

Iz knjige "Zverinice iz Režije"

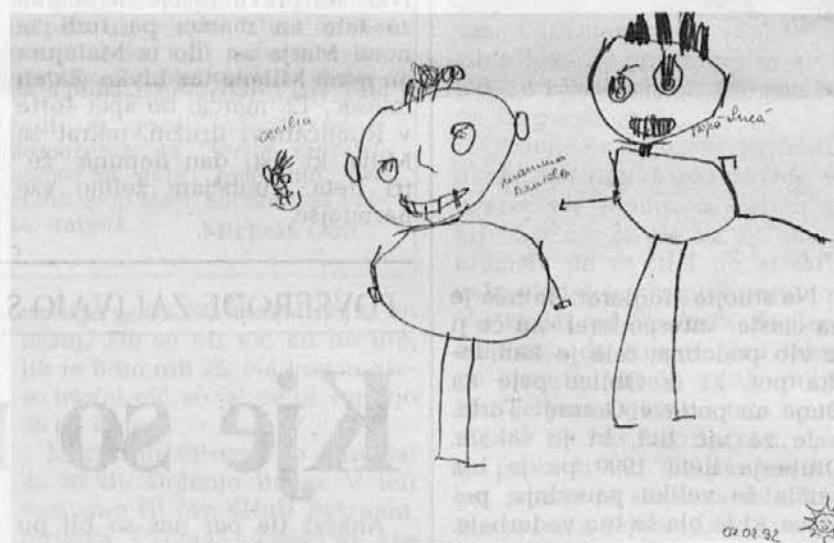
Družina v očeh naših narmlajših



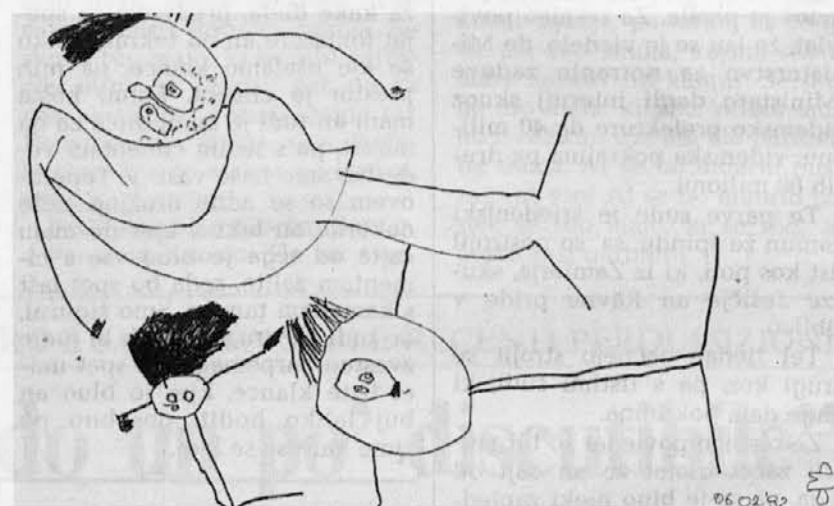
Začnemo z risbami otrok, ki imajo vič al manj 3 leta: taka je družina Angeline Sittaro



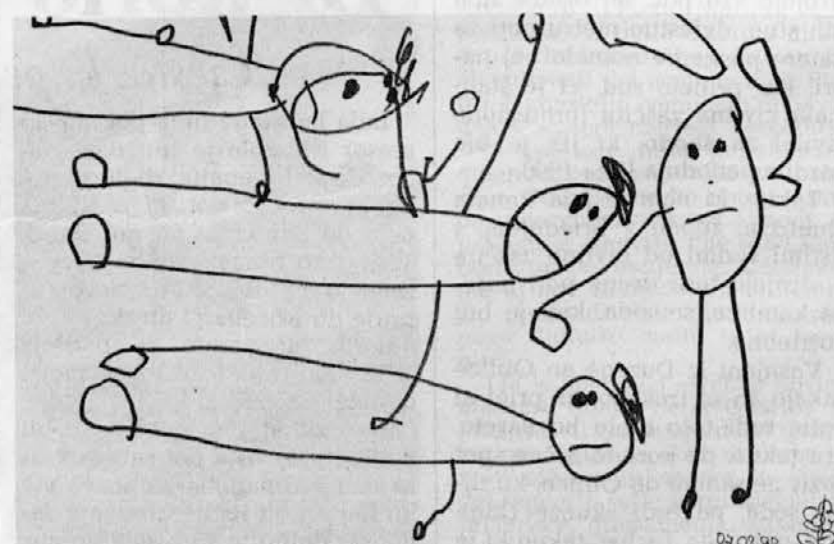
Nadia Zantovino jo vidi pa takole. Muorta viedet, de vse slike so v barvah



Cecilia Blasutig je tu kupe z mamo an s tatam



Smo še vedno v dvojezičnem vrtcu, pa Matteo Bergnach je že dobaršan



Tudi Veronica Galli, tu z nje družino, je v skupini "srednjih"

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

PAREGGIA LA VALNATISONE - VINCONO SAVOGNESE E REAL PULFERO

Under tennistici



Vogrig e Miano - Real Pulfero



La formazione degli Allievi della Valnatisone

Continua la serie nera del **Pulfero**, che è stato costretto, ad Udine, contro il Bearzi, ad una ulteriore battuta d'arresto che ha risucchiato gli arancioni nella zona pericolosa della classifica. Domenica prossima a Pulfero ci sarà una gara molto importante per i nostri ragazzi, che dovranno fare risultato contro la Gaglianese per non vanificare tutto il lavoro ed i risultati ottenuti fino ad oggi.

La **Valnatisone** fa quattordici in fatto di pareggi sul campo di Cordenons, impattando sullo 0-0. La squadra ha cercato di vincere, ma ancora una volta è stata messa in luce la scarsa vena degli attaccanti, che ormai da diverse settimane hanno le polveri bagnate.

La **Savognese** è tornata alla vittoria contro il fanalino di coda L'Arcobaleno di Osoppo. Dopo aver chiuso il primo tempo in pa-

rità, all'inizio della ripresa i gialloblù sono andati in vantaggio ed hanno raddoppiato grazie a grossolani errori del portiere avversario, che hanno permesso a Massimo Medves di siglare una doppietta. Il terzo gol, molto astuto, è stato di Luciano Stulin, lesto a battere a rete il pallone servitogli da un compagno su calcio di punizione concesso in area per infrazione di passi del portiere ospite.

La goleada del settore giovanile è iniziata sabato a Flumignano, dove gli **Under 18** hanno ottenuto un risultato tennistico grazie alle reti di Andrea Podrecca, Maurizio Lai, Cristian Mulloni, Andrea Bolzico e la doppietta di Michele Crivellini. Hanno fatto meglio i **Giovanissimi**, che hanno cancellato l'immeritata sconfitta subita all'andata imponendosi a Flumignano con il risultato di 7-1. Tre

reti di Stefano Tomasietig, due di Cristian Specogna, una di Patrick Chiuch e di Denis Terlicher hanno frastornato gli avversari. Da notare che ad arbitrare per la prima volta è stata una... direttrice di gara, la signorina D'Andrea di Manzano. Ha diretto ottimamente.

Gli **Allievi** hanno superato tutti con le otto reti rifilate al malcapitato Bertolo. Tre gol di Massimiliano Campanella (uno su rigore), due di David Specogna, una di Moreno Valentinuzzi, Claudio Bledig e Stefano Rossi (su rigore, quest'ultima) hanno aperto e chiuso la goleada.

Concludiamo con la bella ed importante vittoria ottenuta dal **Real Pulfero** in trasferta a Tricesimo. Le reti sono state segnate da Bruno Jussa, autore di una doppietta, Walter Petricig ed un'autorete dei padroni di casa.

Il Dlf Udine primo grazie ai Bucovaz

Si è disputata domenica a Villalta di Fagagna la terza prova di corsa campestre del CSI. Ancora una volta la Polisportiva Monte Matajur si è classificata al secondo posto dietro al Dlf Udine; ottavo posto del GSA Pulfero e sedicesimo del CS Karkos di S. Pietro.

Nel Dlf Udine ottime le prove della famiglia Bucovaz: Debora si è classificata prima nelle juniores, la madre Liliana Floreancig settima nelle seniores ed il padre Mario terzo nei veterani.

In quest'ultima categoria Giuseppe Puller è stato ancora una volta il mattatore. Per la società di Pulfero da mettere in evidenza anche il settimo posto di Giuseppe Toso nella categoria adulti, il quarto di Gianni Cravattin nei seniores, il terzo e quarto posto di Brigida Aggio e Gabriella Redolfi nelle seniores, il secondo di Antonio Trinco negli juniores ed il terzo di Amedeo Sturam nei cadetti.

Per il CS Karkos registriamo la vittoria di Davide Rossi negli allievi, completata dal sesto posto di Belinda Canalaz nelle juniores e dal quindicesimo di Giovanni Rossi negli adulti.

Ancora una volta la parte del leone, per la Pol. Matajur, l'ha fatta Maria Trobec, prima nelle seniores. Stojan Melinc ha ottenuto il terzo posto nei seniores, come Nataša Hvala nelle cadette, mentre Marino Jussig è giunto quinto negli adulti. Sandra Cudrig si è classificata quarta nelle juniores, Sonia Cudrig sesta nelle allieve. Davide Del Gallo, Andrea Gorenzsch e Mario Gorenzsch hanno ottenuto rispettivamente il sesto, settimo e ottavo posto nei cadetti.

I risultati

PROMOZIONE	
Cordenonese - Valnatisone	0-0
2. CATEGORIA	
Bearzi - Pulfero	2-0
3. CATEGORIA	
Savognese - L'Arcobaleno	3-0
UNDER 18	
Flumignano - Valnatisone	0-6
ALLIEVI	
Valnatisone - Bertolo	8-1
GIOVANISSIMI	
Flumignano - Valnatisone	1-7
AMATORI	
Tricesimo - Real Pulfero	3-4
PALLAVOLO FEMMINILE	
Tarcento - S. Leonardo	1-3
Pav Remanzacco - S. Leonardo	2-0
PALLAVOLO MASCHILE	
S. Leonardo - Artegna	1-3

Prossimo turno

PROMOZIONE	
Valnatisone - S. Luigi	
2. CATEGORIA	
Pulfero - Gaglianese	
3. CATEGORIA	
Fulgor - Savognese	
UNDER 18	
Valnatisone - Arteniese	
ALLIEVI	
Gaglianese - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Com. Faedis	
AMATORI	
Real Pulfero - Rivignano	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Fincantieri - S. Leonardo (Serie D)	
PALLAVOLO MASCHILE	
Mortegliano - S. Leonardo	

Le classifiche

PROMOZIONE
Sanvitese 28; Spilimbergo, S. Sergio 26; Juniors 24; S. Luigi, Pro Fagagna 23; **Valnatisone** 22; Rauscedo, Polcenigo 21; Cordenonese 20; Pro Aviano 19; Tavagnacco 18; Bujese 16; Portuale 13; Arteniese 12; Pro Osoppo 8.

2. CATEGORIA
Savogninese, Buttrio 28; Manzano, Ancona 27; Natisone, Rizzi, Bearzi 25; Azzurra, Buonacquisto 23; **Pulfero**, S. Gottardo, Forti & Liberi 20; Sangiorgina 13; Gaglianese 12; S. Rocco 10; Asso 7.

3. CATEGORIA
Venezia 26; Chiavris 22; Stella Azzurra 20; Nimis 19; Coseano, Ciseris 18; Fulgor, Treppo Grande 17; Colugna 16; **Savognese** 15; Martignacco 7; Com. Faedis 4; L'Arcobaleno 3.

UNDER 18
Bressa/Campoformido, Serenissima 31; Cussignacco 30; Tolmezzo 27; Manzanese 25; Tavagnacco 23; Bujese 22; Trivignano 21; Pasianese/Passons 19; Gemonese 17; Cordenonese 14; Sangiorgina 13; Union 91, **Valnatisone** 12; Flumignano 11; Arteniese 5.

Serenissima, Cussignacco, Tavagnacco, Bujese, Pasianese/Passons e Sangiorgina una partita in meno.

ALLIEVI
Mereto D.B. 24; Donatello/Olimpia, Serenissima 22; Sedegliano 21; **Valnatisone** 20; Gaglianese 16; Bressa/Campoformido 10; Lestizza, Celtic 8; Cormorangers 7; Bertolo, Flaibano 4.

Valnatisone e Bressa/Campoformido una partita in meno.

GIOVANISSIMI
Gaglianese 27; Donatello/Olimpia 26; **Valnatisone** 24; Fortissimi 21; Sedegliano 17; Com. Faedis 15; Buttrio 14; Flumignano 13; Rivolto, Azzurra, Union '91 11; Fulgor 3; Bressa/Campoformido 0.

AMATORI
Real Pulfero 25; Chiopris Viscone 19; Vacile, Pleris, Majano 17; Tricesimo 16; Udine '82 15; Variano 14; Mortegliano, Rivignano 13; Venezia 7; S. Daniele 6.

PALLAVOLO - Serie D
Peugeot Mario Goi 26; Socopel Sangiorgina 22; Carrozzeria Emiliana Porcia 20; Pav Natisone 18; Candolini Mossa 16; Celinia Maniaco 14; **S. Leonardo**, Friulexport Trieste, Fincantieri Monfalcone 12; La Nouvelle Trieste 10; Sanson Lucinico 8; Itar Fontanafredda, Banear S. Vito 6; Dlf Udine 0.

PALLAVOLO - Under 16
Pav Remanzacco 18; **S. Leonardo**, U.S. Friuli 14; Tarcento 12; Gonnars 8; Asfjr 4; Cogeturist 2.

PALLAVOLO - Under 14
Pav Remanzacco 20; Al Gelso 14; Pav Natisone 12; Azzurra Premiaracco 8; Asfjr, **S. Leonardo** 6; Il Pozzo 2.

N.B. Le classifiche del calcio Giovanile e Amatoriale, pallavolo Under 16 e 14 sono aggiornate alla settimana precedente.

Pietro e Sonia, pilota e guida

Anche i due rallyisti delle Valli tra i premiati per il campionato del Friuli-Venezia Giulia

La stagione rallystica 1992 è ormai alle porte. Nell'attesa di riprendere l'attività, sono saliti alla ribalta della cronaca due personaggi molto conosciuti delle Valli del Natisone: Sonia Borghese e Pietro Corredig. Sonia si è aggiudicata il titolo regionale assoluto femminile 1991, mentre Pietro si è confermato terzo miglior pilota della regione. Con un po' di rammarico, come sentiamo.

Sonia, domenica tu e Pietro siete stati premiati...

Ormai da nove anni c'è in palio fra i piloti locali il campionato Friuli-Venezia Giulia di automobilismo. Al termine di ogni stagione vengono consegnati dei riconoscimenti ai migliori piloti, navigatori, l'assoluta femminile e le società regionali che hanno partecipato alle gare di velocità in pista e montagna, ai rally, che hanno ottenuto buoni risultati in ambito nazionale, ma soprattutto nelle corse in regione. Quest'anno la premiazione si è svolta a Susans, dove mi hanno premiato quale migliore dell'assoluta femminile ed ottava dei navigatori. Pietro si è classificato terzo nella specialità dei rally ed il suo navigatore di fiducia, Flavio Candoni, quarto dei navigatori.

Quali sono stati i risultati che ti hanno permesso di ottenere questo riconoscimento?

Per la classifica sono stati sommati i punteggi che ho ottenuto grazie al nono posto al rally dell'Isola d'Elba, che ho corso con il pilota Zanini di Martignacco, la

vittoria con Gianni Marchiol al rally di Majano, che si è svolto in gran parte sulle strade delle Valli, il quarto posto al rally di S. Marino con Piciul ed il decimo posto in Toscana al rally della Fettunta nel finale di stagione. In quest'ultima gara il decimo posto equivale ad una vittoria di classe, perché è stato ottenuto gareggiando contro una trentina di agguerritissimi avversari.

Sei soddisfatta della stagione?

Il 1991 è stata un'annata da incorciare. Anche nel 1989 mi ero comportata bene, con la vittoria di Azzano, sia nel gruppo A che di classe con il pilota Zanini, e con il primo posto di classe e sesto assoluto nel rally dei Colli Goriziani.

Ma tutto ciò non può valere la gioia che ho provato, con Gianni Marchiol, vincendo il rally di Majano: è stata incontentibile. Sono contenta anche della prova di S. Marino, dove assieme a Pietro ho corso ben 300 chilometri di prove speciali, che a differenza del Majano sono su terra. E' stata un'annata di emozioni indescrivibili.

Anche a Pietro chiediamo un commento sull'annata conclusa.

Alla fine possono andar bene i risultati che sono riuscito ad ottenere. In Sardegna ho ottenuto un sesto posto. Al successivo rally del Carso ho voluto provare la Sierra, ma le condizioni sfavorevoli, e forse anche la mia inesperienza nell'utilizzare il mezzo, hanno provocato un'uscita di strada e

quindi il ritiro. Nella Cividale-Castelmonte non ho ottenuto il piazzamento che speravo, ma nel complesso non posso lamentarmi. Ho voluto cimentarmi poi nella corsa in salita su terra denominata Nido della Aquile, in Umbria, ma dopo le brillanti manches nelle prove ufficiali non sono riuscito a terminare la gara, concludendola ad un chilometro dalla meta. Ho ottenuto buoni risultati nei rally di Majano e Piancavallo, con due secondi posti che mi hanno permesso di fare un bel balzo nella classifica dei piloti regionali. Per vincerla dovevo però assolutamente aggiudicarmi il rally di S. Marino, ma i miei validi avversari mi hanno relegato in quarta posizione. Mi resta il rammarico di non essere riuscito nell'impresa: sono ormai diversi anni che il titolo regionale mi sfugge. Speriamo che il 1992 sia quello buono.

Partecipi ai rally con navigatori diversi.

Sì, nelle ultime due gare ho avuto Sonia al mio fianco, mentre in quelle più dure ed impegnative c'era il tolmezzino Flavio Candoni che, oltre al quarto posto tra i navigatori, quest'anno si è aggiudicato il trofeo messo in palio dalla Scuderia Red White di Cividale per ricordare la memoria di Piero Del Pup di Manzano, un amico che era molto apprezzato come navigatore, ma anche per le sue doti umane e l'impegno sociale, nel volontariato, al servizio della comunità. Purtroppo la sua passione come subacqueo gli è stata fatale.

Paolo Caffi



Pietro Corredig e Sonia Borghese in azione

SOVODNJE

Sauodnja - Tarst

Je paršla Letizia

Je vebala an liep sončni dan za prit na tel sviet, za prit miez nas an lohni pru za tuole mama an tata so ji diel ime Letizia. Rodila se je v četartak 6. februarja v Tarste, v tistim mieste od kod je nje mama Graziella Carlon an kjer živi, odkar se je oženu z Graziello, tudi nje tata Pierluigi Qualizza - Bujnu iz Sauodnje. Pierluigi je naš "star" parjateu, ku vsa njega družina an posebno njega mama Michelina Lukcova. Vsi so muorli iti živet puno puno liet od tega v Varese, pa v pamet an v sarcu imajo nimar njih vas an judi an pogostu parhajajo tle h nam. Pierluigi je nimar želeu prit živet spet tle, kjer se je rodil. Takuo je šlo, de nie paršu pru tle, pa buj blizu ku priet je an seda je ratu še tata.

Se na smiemo pozabit poviedat, de mala Letizia je parnesla puno puno veseja vsiem, tudi parjatelj, ki žive tle po Nediških dolinah.

Letizia, vsi ti želmo puno sreče, zdravja an veseja an de bi pogostu parhajala tle h nam.

Mašera

Zapustila nas je meštra Santina

Je bla malo dni tu špitale, pa je že priet puno pretarpiela. Santina Coren, uduova Massera je umarła v čedajskem špitale v saboto 8. februarja zjutra. Imiela je 85 liet.

Santina se je rodila v Špietre, nje tata an nje mama so imiel lokando "Al giardino". Je bla meštra, učila je 43 liet. Kar je učila go par Mašer je zapoznala Marka Massera an ga poročila,

takuo je paršla za neviesto v Gualacovo družino. Kar an kos današnje Slovenije je biu pod Italijo, Santina je hodila učit davje gor.

V žalost je pustila sinuove Itala an Renata, hči Andreino, ki živi tu Milane, nevieste, zet, brata, sestre, kunjade, navuode, pranavuode an vso drugo žlahto. Nje pogreb je biu go par Mašer v nediejo 9. februarja popudan.

ŠPETER

Lipa - Čedad

Umaru je Žef Marginaj

V pandiejak 10. februarja je umaru Giuseppe - Žef Marginaj. Imeu je 71 liet.

Tisti dan, okuole devete zjutra, se je vozu z njega makino pruoti Tarstu, ta par njim je sedeu Petrit Llaftiu, 52 liet, poslanec v albanskem parlamentu, kar blizu Gradische so butinli v drugo makino. Naglo so jih pejal v špitau, Petrit Llaftiu je subit potlè umaru, Marginaju so

gledal rešit življenje z operacijam, pa nie nič pomagalo, saj popudan je umaru.

Marginaj se je rodil v Albaniji, tle oduod je cajtu uiske uteku v Inghiltero, kjer je zapoznu mlado čečo iz Lipe, Veljo Onesiti, an jo poročil. Nih trideset liet od tega so paršli tle v Nediške doline an go par Lipi zazidal hotel Natisone, ki ga seda ima v rokah njega parva hči Teresa.

Z njega smartjo je Žef v žalost pustu ženo, hčere Tereso, Flaviano, Alessandro an Maro, zete, navuode an vso drugo žlahto. Njega pogreb je biu v Čedade in Špietre v sriedo 12. februarja.

Cerchiamo persona capace per cura gregge, zona valli del Natisone. Per appuntamento tel. 0432 - 731190.

Iščemo sposobnega pastirja za čredo v Nediških dolinah. Za vsak dogovor tel. 0432-731190.



Bižnona Santina an nje pranavuodi Leonardo, Eleonora, Francesco an Mattia

PIŠE PETAR MATAJURAC



Kdo je kaj skranu na naš solar

Na zadnjem novoletnem srečanju med Slovenci Benečije in Tolminske je Izidor Predan - Dorič poviedu tole zgodnico: oče in sin sta bla povabjena na ženitke, na ojcet. Sin je celo večerje ponižavu, zaničavu an zasmehavu svojega očeta. Na koncu dobre večerje je sin svatom poviedu še tuole:

"Pomislite, kakuo nepameten je muoj oče. Lietos je pardielu puno žita, posebno pšenice. In vse žito je znesu gor po štengah na solar. Pomislite, kajšan trud, kajšna fadija po neumnost. Jest sem parpeu nad okno solarja čitulo in sem z varco spustu na dvorišče vse žito, ki sem zvozu v malen an tisto, ki sem prodau. Zatuio niesam imeu obedne fadije!"

Takrat se je oče naveliču sinovega zasmehovanja, biu ga je sit in je riesno jau gostom:

"Poprašajte mojega sina, kaj bi biu spušču iz solarja dol po nit, kaj bi biu vozu v malin, kaj bi biu prodaju, če bi ne biu tata pardielu an znesu gor po štengah žito?"

Tale Predanova zgodba mi je paršla na miseu po Dnevu emigranta v Čedadu, ko so stiskali ta naš že tridesetletni praznik z dveh strani, z namenom, da bi ga zadušili.

Na eni strani so bili neofašisti od Msd-Dn, na drugi pa naši "generali brez sudatov".

Eni in drugi so razdajali in predajali vsak svoj produkt, ki je smardeu po Ddt za Dan emigranta. Še dobro, da ga niesmo povžil, in če bo Buoh teu, se bomo zbrali še drugo lieto, in še naprej in naprej.

Če vam odkrito poviem, kaj mislim o vsem tem, vam rečem,

da zastopim fašiste, ker ne znajo in ne morejo biti drugačni kot so. Vsa njih struktura in natura je protislovenska. Sloni na nasilju, na violenci in na nespoštovanju drugih nacionalnosti. V zadnjem cajtu, po razsulu komunističnih sistemov na vzhodu, posebno pa po žalostnih dogodkih v Jugoslaviji, so postali fašisti še buj agresivni. Stegujejo roke po Istri, Dalmaciji in Ljubljani, nas - Slovence v Italiji - pa bi radi vse s palicami (manganelli) potukli. Zato je donas, buj kot kdajkoli prej, potrebna naša složnost, da se upremo, da preživimo nasilje.

In v tem - za nas, tako nevarnem in delikatnem momentu - ne morem zastopit naših "generalov", ki so paršli v naše varste s skiero dlake cepit, ko je potriebno združiti vse dlake skupaj!

Ne spuščajo dol po niti, kar so spravli, znesli na solar njih očete. Ne. Oni kar metajo skuoz okno, kar je bluo gor spravjeno. Po resnici poviedano, le malo smo imeli skranjenega na našim solarju. Sada smo spravli gor še 10. legizlaturo italijanskega parlamenta, brez zakona o globalni zaščiti Slovencev v Italiji.

Če se bomo cepili med sabo, bomo spravli na solar še enajsto jalovo legizlaturo.

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 11.30

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak ob 11.00

v četartak ob 8.30

v petak ob 11.00

doh. Giorgio Brevini

Hlocje:

v pandiejak ob 11.15

v sriedo ob 15.00

v petak ob 9.45

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca (726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 9.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer (726029)

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo, an petak od 8.30 do 10.00 v torak an četartak od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10. do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.00 do 10.30 v torek od 16.00 do 18.00 v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti (727282)

Špietar:

v pandiejak, torak in petek od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17. do 18 v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 14.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 12.30

v sriedo ob 15.00

Oblica:

v sriedo ob 15.30

doh. Giorgio Brevini

Sriednje:

v četartak ob 12.30

Gor. Tarbi:

v četartak ob 12.00

Oblica:

v četartak ob 11.30

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 11.00

v torak od 8.30 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v petak od 8.30 do 10.30

v saboto od 8.30 do 11.00

doh. Giorgio Brevini (723393)

Gor. Miersa:

v pandiejak in torek od 9.30 do 11.00

v četartak od 9.30 do 11.00

v petak od 11.00 do 12.00

v soboto od 8.30 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 7081, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Genova, v četrtak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četrtak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 17. DO 23. FEBRUARJA

Grmek tel. 725044 — Prapотно tel. 713022
Tavorjana tel. 712181

OD 15. DO 21. FEBRUARJA — Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.



Ko obresti lahko izbiraš, izberi najboljše.

HRANILNO PISMO

TRŽAŠKE KREDITNE BANKE

- v lirah, markah in dolarjih
- z zapadlostjo na 3, 6 ali 12 mesecev
- z daljšo zapadlostjo na 19, 24, 36 in 48 mesecev, kjer je plačilo obresti šestmesečno in davek na obresti manjši.

Nekaj primerov:

10,625%	letna obrestna mera za hranilna pisma v znesku do 100 millionov lir in zapadlostjo na 6 mesecev (davčni odtegljaj 30%)
11,25%	za hranilna pisma v znesku nad 100 milijonov lir in zapadlostjo na 12 mesecev (davčni odtegljaj 30%)
4,75%	za hranilna pisma v dolarjih z zapadlostjo na 12 mesecev — najmanjši znesek 5.000 dolarjev (davčni odtegljaj 30%)
8,00%	letna obrestna mera za hranilna pisma v markah z zapadlostjo na 6 mesecev — najmanjši znesek 10.000 mark (davčni odtegljaj 30%)

Posebno ugodni pogoji pri vseh bančnih storitvah.

Brezplačna kartica **BANCOMAT**



BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

ČEDAD - Via Carlo Alberto 17

**Naročnina
za
lieto
1992**

ITALIJA	32.000
EVROPA, AMERIKA, AVSTRALIJA IN DRUGE DRŽAVE	43.000
po avionu	
AVSTRALIJA IN OCEANIJA	90.000
VSE OSTALO (USA, KANADA, ITD.)	75.000